

COMUNE DI SALORNO

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige



GEMEINDE SALURN

Autonome Provinz Bozen/Südtiro

**REGOLAMENTO CIMITERIALE
del Comune di Salorno**

**FRIEDHOFSDORDNUNG
der Gemeinde Salurn**

Approvato con deliberazione consiliare n° 17 del 17.04.2013 ed integrato con delibera consiliare n.13/2014, n.45/2014 e n.48 dd.18.12.2019.

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr.17 vom 17.04.2013 und ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.13/2014, Nr.45/2014 und Nr.48 vom 18.12.2019.

IL SINDACO
DER BÜRGERMEISTER
f.to/gez.

IL SEGRETARIO COMUNALE
DER GEMEINDESEKRETÄR
f.to/gez.

Art. 1
Il cimitero – Destinazione

I cimiteri di Salorno, Salorno capoluogo e Frazione di Pochi, sono destinati a sepolture per inumazione e comprendono:

- a) aree per sepolture individuali a rotazione assegnate gratuitamente per la durata di dieci anni non prorogabili ogni qualvolta non sia richiesta una sepoltura privata;
- b) aree per sepolture private (di famiglia) individuali o doppie in base a concessione a titolo oneroso;
- c) colombari per resti mortali ed urne cinerarie;
- d) un reparto comune per l'inumazione di resti mortali non decomposti;
- e) un ossario e cinerario comune;
- f) area per la dispersione delle ceneri.

Art. 2
Ammissione nel cimitero

Nel cimitero sono ricevuti e seppelliti esclusivamente:

- a) persone decedute nel territorio del Comune di Salorno;
- b) persone con residenza nel Comune al momento del decesso;
- c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;
- d) nati morti ed i prodotti del concepimento, a condizione che per almeno uno dei genitori sussistano i presupposti di cui alle lettere a), b) e c);
- e) resti mortali e le urne cinerarie delle persone di cui alle lettere a), b) e c);

In casi straordinari il Sindaco, sentito il parere della Giunta Comunale, può autorizzare la sepoltura di salme di persone che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale,

Art. 1
Der Friedhof - Zweckbestimmung

Die Friedhöfe von Salurn, Hauptort Salurn und Fraktion Buchholz, sind für Gräber zur Beerdigung bestimmt. Es befinden sich darin:

- a) Einzelrotationsgräber, die unentgeltlich für die nicht verlängerbare Dauer von zehn Jahren zugewiesen werden, wenn keine Privatbestattung beantragt wird;
- b) Privatgräber (Familiengräber), als Einzel- oder Doppelgräber, auf Grund einer gegen Entgelt erlassenen Konzession;
- c) Grabnischen für sterbliche Überreste und Aschenurnen;
- d) eine gemeinschaftliche Grabstätte zur Beerdigung nicht verwester sterblicher Überreste;
- e) ein gemeinsames Beinhaus und Aschenhaus;
- f) Fläche für die Verstreuung der Asche.

Art. 2
Zulassung zur Bestattung im Friedhof

Im Friedhof werden ausschließlich aufgenommen und bestattet:

- a) Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet gestorben sind;
- b) Personen, die zum Zeitpunkt ihres Ablebens dort selbst ansässig waren;
- c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;
- d) Tot- und Fehlgeburten, sofern bei einem Elternteil die Voraussetzungen laut Buchstaben a), b) oder c) gegeben sind;
- d) sterbliche Überreste und Urnen der Aschenresten der Personen laut Buchstaben a), b) und c).

Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister, nach Anhören des Gemeindeausschusses, die Bestattung der Leichen von Personen ermächtigen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere

scientifico, artistico o letterario;

Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

Le salme di persone non residenti nel Comune che devono essere ricevute in quanto morte nel territorio comunale sono inumate esclusivamente in aree per sepolture individuali a rotazione.

Art. 3 Feretri - Dimensioni delle fosse - Monumenti funebri

Le fosse devono avere misure sufficienti a consentire il rispetto delle norme di legge.

I feretri ed i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci di essenze nazionali, preferibilmente non impregnati né verniciati, con esclusione del larice.

Sulle aree per sepolture possono essere collocati monumenti, lapidi e croci, coltivati fiori e piante ornamentali, il tutto nel rispetto di quanto stabilito negli articoli 6 e 7 di questo regolamento.

Art. 4 Ornamenti floreali in occasione di funerali

In occasione di funerali possono essere utilizzati solo ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali e gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. E' inoltre possibile concordare con

Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben.

Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

Leichen von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren, die jedoch aufgenommen werden müssen, da sie im Gemeindegebiet gestorben sind, werden ausschließlich in Einzelrotationsgräbern beerdigt.

Art. 3 Särge - Größe der Gräber - Grabmale

Die Gräber haben eine ausreichende, den einschlägigen Gesetzesbestimmungen entsprechende Größe aufzuweisen.

Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Es können nur nationale unbehandelte und nicht lackierte Holzarten, keine Lärche, nur Weichhölzer, verwendet werden.

Auf den Gräbern können Grabmale, Grabsteine und Kreuze errichtet, sowie Blumen und Zierpflanzen gesetzt werden, gemäß den Bestimmungen der Artikel 6 und 7 dieser Friedhofsordnung.

Art. 4 Blumenschmuck bei Bestattungen

Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofs-Dienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofs-Verwaltung oder mit einer von

l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

Art. 5 **Amministrazione e custodia del cimitero**

L'amministrazione del cimitero è responsabilità del Sindaco. Egli viene coadiuvato dal competente ufficio comunale incaricato di compiti inerenti la manutenzione, l'ordine e la vigilanza.

Competono al Sindaco:

- la concessione di aree per sepolture private ed il loro rinnovo;
- la decisione sul subentro nella concessione e sulla scelta di un rappresentante in caso di contitolarità, qualora non vi provvedano gli interessati;
- l'approvazione dei progetti riguardanti i monumenti sepolcrali, sentito il parere della giunta comunale e quello dell'Ufficio Tecnico per le parti di competenza.

L'ufficio comunale cui è affidata l'amministrazione del cimitero dovrà:

- tenere i registri previsti dagli articoli 52 e 53 del D.P.R. 10.09.1990 n. 285;
- tenere uno schedario informatico contenente: numero e misura delle tombe, estremi delle concessioni, scadenza ed eventuali rinnovi delle stesse, generalità dei concessionari, variazioni nella titolarità delle concessioni, generalità dei defunti, data dell'inumazione, collocazione della salma e dell'urna, variazioni in seguito ad esumazioni o rimozioni di urne;
- sorvegliare sull'osservanza del presente regolamento;
- sovrintendere al mantenimento dell'ordine e della pulizia del cimitero.

Art. 6 **Tipologia dei sepolcra**

der vorgenannten Friedhofs-Verwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

Art. 5 **Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofs**

Die Verantwortung für den Friedhof obliegt dem Bürgermeister. Er wird zu diesem Zweck von vom zuständigen Gemeindeamt unterstützt, das für die Instandhaltung, die Verwaltung und die Aufsicht des Friedhofs sorgt.

Dem Bürgermeister stehen zu:

- die Konzession privater Gräber und deren Erneuerung;
- die Entscheidung hinsichtlich des Eintritts in die Konzessionsrechte und der Wahl eines Vertreters im Falle einer Mitinhaberschaft, falls die Betroffenen nicht dafür sorgen;
- die Genehmigung der Projekte der Grabmäler, nach Anhören des Gutachtens des Gemeindevorstandes und des Gemeindetechnikers je nach Zuständigkeit.

Das Gemeindeamt, dem die Verwaltung des Friedhofs übertragen ist, hat:

- die in den Art. 52 und 53 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 vorgesehenen Register zu führen;
- ein EDV-Verzeichnis mit folgenden Daten zu führen: Anzahl und Maße der Gräber, Daten betreffend die Konzession, Fälligkeit und eventuelle Verlängerung derselben, Personalien der Konzessionsinhaber, Änderungen betreffend die Inhaberschaft der Konzessionen, Personalien der Verstorbenen, Datum der Beerdigung, Beisetzungsstelle des Leichnams und der Urne, Änderungen infolge von Exhumierungen oder Verlegungen von Urnen;
- die Befolgung dieser Friedhofsordnung zu überwachen;
- für Ordnung und Sauberkeit im Friedhof zu sorgen.

Art. 6 **Art der Grabstätten**

I sepolcri sono distinti in sei gruppi:

- 1) sepolcri di famiglia ad arcata;
- 2) sepolcri di famiglia disposti lungo il muro di cinta;
- 3) sepolcri di famiglia disposti sul camposanto;
- 4) sepolcri comuni (a rotazione);
- 5) colombari per resti mortali;
- 6) colombari per urne cinerarie.

Art. 7 Monumenti sepolcrali

L'erezione di monumenti sepolcrali e la realizzazione delle recinzioni delle tombe ed ogni modifica sono soggetti ad autorizzazione da parte del Comune.

A tal fine l'interessato dovrà presentare:

- rappresentazione grafica in pianta, sezione e prospetto in scala 1:20;
- descrizioni dei materiali da impiegare ed iscrizioni previste;
- estremi della ditta che viene incaricata di eseguire i lavori.

Le opere realizzate senza autorizzazione possono in ogni tempo essere rimosse dal Comune con spesa a carico del contravventore, se l'invito a provvedervi direttamente entro un congruo termine viene disatteso; in tal caso il Comune acquista altresì la proprietà di quanto posto abusivamente sulla tomba.

L'autorizzazione sarà accordata se il progetto corrisponde alle seguenti prescrizioni:

- i manufatti dovranno inserirsi armoniosamente nel quadro d'insieme del cimitero. In particolare i materiali usati per ogni singola tomba dovranno preferibilmente essere uniformi. Per le lapidi e le cordonate dovranno essere usati preferibilmente marmi e pietre naturali di origine locale lavorate artigianalmente. È ammesso altresì l'uso di ferro battuto, rame, ottone, bronzo, terracotta e legno di provenienza o lavorazione artigianale o artistica.

Non è ammesso l'impiego di cemento e di pietre sintetiche:

Die Gräber sind in vier Gruppen unterteilt:

- 1) Arkadengräber;
- 2) Familiengräber entlang der Friedhofsmauer;
- 3) Familiengräber in den Feldern des Friedhofes;
- 4) Rotationsgräber;
- 5) Grabnischen für sterbliche Überreste;
- 6) Grabnischen für Aschenurnen.

Art. 7 Grabmale

Die Errichtung von Grabmalen und von Grabeinfassungen sowie jede Änderung ist nur mit Ermächtigung der Gemeinde zulässig.

Zu diesem Zweck sind einzureichen:

- eine graphische Darstellung mit Grundriss, Schnitt und Ansicht im Maßstab 1:20;
- Beschreibung der zu verwendenden Materialien und vorgesehene Inschriften;
- die Daten der Firma, welche mit der Ausführung der Arbeiten beauftragt wird.

Ohne Genehmigung errichtete Grabmale können jederzeit von der Gemeinde auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden, wenn der Aufforderung, innerhalb eines angemessenen Zeitraumes, selbst dafür zu sorgen, nicht nachgekommen wird; in diesem Fall wird die Gemeinde Eigentümer all dessen, was widerrechtlich auf dem Grab aufgestellt wurde.

Die Genehmigung ist zu erteilen, wenn das Projekt nachstehenden Vorschriften entspricht:

- Die Grabmäler haben sich harmonisch in das Gesamtbild des Friedhofs einzufügen. Im Besonderen müssen die für jedes einzelne Grab verwendeten Materialien möglichst einheitlich sein. Für die Grabsteine und die Einfassungen sind vorzugsweise handwerklich gearbeitete Marmor- und Natursteine lokaler Herkunft zu verwenden. Gestattet ist außerdem die Verwendung von Schmiedeeisen, Kupfer, Messing, Bronze, Terrakotta und Holz handwerklicher oder künstlerischer Herkunft oder Verarbeitung.

Nicht gestattet ist die Verwendung von Zement und Kunststeinen:

- è ammessa la copertura dei sepolcri con lastre di pietra o con ghiaia limitatamente al 30% della loro superficie;
- non sono ammesse iscrizioni che non siano consone alla dignità del luogo o non rispettino la memoria dei defunti.

Le misure massime dei manufatti sono i seguenti:

- altezza lapide ma. 1,30 m;
- larghezza tomba 1m risp. 2m (1 o 2 posti);
- lunghezza tomba max. 2,2 m adeguandosi alle tombe a fianco;
- altezza cordoli max. 8 cm.

Il limite di altezza non vale per le tombe ad arcata.

Art. 8 Cura e pulizia - Norme di comportamento

Il cimitero quale luogo dedicato alla memoria dei defunti richiede cura e rispetto. Chi visita o effettua lavori nel cimitero è tenuto ad un comportamento consono alla dignità del luogo.

In particolare è vietato giocare, schiamazzare, fumare, introdurre animali, accedere con veicoli, depositare rifiuti se non nei luoghi e contenitori previsti.

L'accesso agli automezzi è consentito solo per motivi di servizio e per effettuare lavori ai monumenti funebri.

Il Comune è tenuto a pulire ed a mantenere i vialetti interni del cimitero e gli spazi fra le tombe. I concessionari di aree per sepolture private di famiglia ed i parenti dei defunti seppelliti in tombe a rotazione sono obbligati a provvedere alla loro sistemazione con monumenti funebri secondo quanto previsto dall'art. 6 del presente regolamento e ad adornarle con fiori ed arbusti di piccole dimensioni.

- die Überdeckung der Gräber mit Steinplatten oder Kieselsteinen ist, beschränkt auf 30% ihrer Fläche, erlaubt;
- Inschriften, die der Würde des Ortes nicht entsprechen oder das Gedenken an die Toten missachten, sind ebenfalls nicht gestattet.

Die Höchstausmaße der Grabmale sind folgende:

- Höhe Grabstein max. 1,30 m;
- Breite 1m bzw. 2m (1 oder 2 Stellen);
- Länge des Grabes max. 2,20 m – wobei jedenfalls die Länge der angrenzenden Gräber eingehalten werden muss;
- Höhe der Einfassungen max. 8 cm

Die Beschränkung der Höhe des Grabsteines gilt nicht für die Arkadengräber.

Art. 8 Pflege und Säuberung - Verhaltensvorschriften

Der Friedhof muss als Stätte des Gedenkens an die Toten gepflegt und geachtet werden. Wer den Friedhof besucht oder darin Arbeiten durchführt, hat sich der Würde des Ortes entsprechend zu verhalten.

Im Besonderen ist es verboten, darin zu spielen, zu lärmern, zu rauchen, ihn mit Tieren zu betreten oder mit Fahrzeugen zu befahren und Abfälle außerhalb der dafür vorgesehenen Plätze und Behälter abzulegen.

Die Einfahrt mit Fahrzeugen ist nur aus dienstlichen Gründen und zur Durchführung von Arbeiten an den Grabmalen gestattet.

Die Gemeinde hat die Gehwege und die Räume zwischen den Gräbern zu säubern und instandzuhalten. Die Inhaber einer Konzession für Familiengräber und die Verwandten der Verstorbenen, die in Rotationsgräbern bestattet sind, sind verpflichtet, diese mit Grabmalen gemäß Art. 6 dieser Friedhofsordnung zu versehen und sie mit Blumen oder kleinwüchsigen Sträuchern zu bepflanzen.

Art. 9

Concessioni - Disposizioni generali

Le concessioni di aree per sepolture private sono da stipulare esclusivamente nei confronti di persone fisiche singole, hanno le seguenti durate:

- per le tombe ad arcata: 50 anni
- per le altre tombe di famiglia e colombari: 25 anni.

Esse sono subordinate al pagamento di un corrispettivo fissato con delibera del Consiglio comunale in relazione ai costi attualizzati di costruzione del cimitero.

Con delibera della Giunta comunale possono essere rilasciate concessioni a titolo gratuito per accogliere salme di persone particolarmente benemerite per il Comune e per la Provincia.

Sepolcri ad arcata riservati a sacerdoti, religiosi e suore sono esenti da qualunque tassa, resta l'obbligo di mantenerli e curarli.

La concessione dovrà risultare da apposito atto scritto in cui sarà indicato la decorrenza della stessa, in coincidenza con la data di stipulazione dell'atto.

Il titolare di una concessione cimiteriale vigente non può stipulare un'altra concessione, salvo il subentro nel pagamento dei diritti cimiteriali fino alla scadenza.

Il diritto d'uso della tomba è riservato al concessionario ed ai membri della sua famiglia. A tal fine si reputano fare parte della famiglia: il coniuge, il convivente more uxorio, gli ascendenti e discendenti ed i loro coniugi, i fratelli e le sorelle non coniugati o separati o divorziati e senza prole, le persone indicate nell'art. 1023 del Codice Civile nonché i conviventi del titolare e degli ascendenti e discendenti, purché la convivenza sussista al momento del decesso.

Art. 9

Konzessionen - Allgemeines

Konzessionen für private Gräber sind ausschließlich einzelnen Privatpersonen zu erteilen.

Sie besitzen folgende Dauer:

- für Arkadengräber 50 Jahre
- für alle übrigen Familiengräber und Nischen 25 Jahre.

Sie sind der Entrichtung einer Gebühr unterworfen, die mit Beschluss des Gemeinderates mit Bezug auf die zu aktualisierenden Kosten für den Bau des Friedhofs festgelegt wird.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können Konzessionen für die Beisetzung besonders verdienstvoller Personen für die Gemeinde und das Land unentgeltlich erteilt werden.

Arkadengräber für Priester, Ordensleute und Ordensschwestern sind gebührenfrei. Sie müssen nur entsprechend erhalten und gepflegt werden.

Die Konzession ist in einer schriftlichen Urkunde festzuhalten, in welcher der Beginn deren Wirksamkeit vermerkt werden muss, welche mit dem Zeitpunkt der ersten Bestattung anzusetzen ist.

Der Inhaber einer geltenden Friedhofskonzession kann keine weitere Konzession abschließen, vorbehaltlich der Nachfolge für die Bezahlung der Friedhofsgebühren bis Fälligkeit.

Die Nutzung des Grabes steht dem Konzessionsinhaber und den Mitgliedern seiner Familie vorbehalten. Als Mitglieder der Familie werden zu diesem Zweck der Ehegatte, der in eheähnlicher Gemeinschaft zusammenlebende Partner, die Vor- und Nachfahren und deren Ehegatten, die unverheirateten, getrennt lebenden oder geschiedenen Geschwister ohne Nachkommen, die im Art. 1023 ZGB angeführten Personen sowie die mit dem Konzessionsinhaber und dessen Vor- und Nachfahren zusammenlebenden Personen, sofern das Zusammenleben zum Zeitpunkt des Todes besteht, betrachtet.

Dipendendo da concessione di terreno facente parte del demanio comunale, il diritto d'uso della tomba non può in nessun modo essere ceduto.

Il diritto si esercita fino a completamento della capienza della tomba che può essere riutilizzata solo trascorsi almeno dieci anni dall'inumazione.

Le concessioni nuove vengono rilasciate solo in occasione dell'inumazione di una salma, in modo da occupare gradualmente i posti previsti, senza soluzione di continuità, secondo un piano particolareggiato da approvare dalla Giunta comunale, oppure in occasione di operazioni di riordino del cimitero.

Chi stipula la concessione deve avere la residenza nel Comune di Salorno. Se il defunto non ha familiari residenti a Salorno la concessione potrà essere stipulata anche con persona non residente, ma il diritto d'uso della tomba rimane limitato al defunto. In questo caso detta concessione potrà avere una durata massima di venticinque anni e non è rinnovabile.

Solo nel caso in cui i resti mortali provengano dal disfacimento di una tomba precedentemente esistente nel cimitero di Salorno e Pochi, potrà essere stipulata convenzione esclusivamente per un colombario anche con un familiare non residente.

Articolo 10 Modalità conservative delle urne

1. Le urne cinerarie devono essere collocate, secondo le volontà, nel cimitero in colombari o tombe di famiglia, in cappelle private fuori del cimitero, in luogo specificato dall'affidatario, tra quelli consentiti.

Die Nutzung des Grabes beruht auf der Konzession eines Domänen-Gutes der Gemeinde, dieses Recht ist unveräußerlich.

Das Recht kann bis zur Erschöpfung des Grabes ausgeübt werden, das erneut benützt werden kann, wenn mindestens zehn Jahre seit der Beisetzung verstrichen sind.

Neue Konzessionen werden nur anlässlich der Beerdigung eines Leichnams erteilt, und zwar so, dass die vorgesehenen Plätze nach und nach lückenlos gemäß einem Plan, der vom Gemeindeausschuss genehmigt wird, besetzt werden, oder aber anlässlich von Maßnahmen zur Neugestaltung des Friedhofs.

Der Unterzeichner der Konzession hat in der Gemeinde Salurn ansässig zu sein. Wenn der Verstorbene keine in Salurn ansässigen Familienmitglieder hat, kann der Konzessionsvertrag auch mit einer nicht ansässigen Person abgeschlossen werden, das Recht auf Nutzung des Grabes bleibt jedoch auf den Verstorbenen beschränkt. Die Konzession kann in diesem Falle für höchstens fünfundzwanzig Jahre abgeschlossen werden und eine Verlängerung derselben ist ausgeschlossen.

Wenn die sterblichen Überreste durch die Auflassung eines Privatgrabes im Friedhof von Salurn oder Buchholz entstehen, kann eine Konzession für eine Grabnische auch mit einem nichtansässigen Familienmitglied abgeschlossen werden.

Artikel 10 Verwahrung der Urnen

1. Die Aschenurnen müssen je nach Wunsch des Verstorbenen auf dem Friedhof in Grabnischen, in Familiengräbern, in Privatkapellen außerhalb des Friedhofs, an einem vom dazu Berechtigten unter den zugelassenen Standorten ausgewählten Ort aufbewahrt werden.

2. Le urne possono essere tumulate in tomba, in colombario per resti mortali o in nicchia cineraria, fino ad utilizzo completo della capienza.

Le dimensioni minime interne di una nicchia sono di 70 cm di larghezza x 40 cm di altezza x 65 cm di profondità, adatta ad ospitare due contenitori.

3. Le urne cinerarie possono altresì essere tumulate in aree per sepolture private su semplice richiesta del titolare, a prescindere dalle limitazioni stabilite negli articoli 2 ed 9, fino ad esaurimento dello spazio materialmente disponibile, se contenute in contenitore avente almeno le dimensioni minime interne di cui al comma che precede, di materiale resistente all'azione degli agenti atmosferici, quale cemento, vetroresina, plastica, di spessore adeguato a sostenere i carichi laterali e sovrastanti. Il contenitore deve essere adeguatamente sigillato per evitare l'entrata di liquidi.

4. In caso di affidamento familiare l'urna deve essere contenuta in colombario che abbia destinazione stabile e sia garantito contro ogni profanazione, avente le dimensioni capaci di contenere l'urna cineraria prescelta .

5. Il colombario di cui al comma 4 è da intendersi quale luogo confinato, nel quale l'urna sia racchiudibile, a vista o meno.

L'indicazione degli estremi del defunto (nome, cognome, data di nascita e di decesso) ove non visibili chiaramente dall'esterno, devono essere riportati anche sul colombario.

6. Il colombario di cui al comma 4 può essere individuale o plurimo, purché in quest'ultimo caso non superi la capienza di tre urne cinerarie. Ove non incorporato al suolo o in strutture abitative, il materiale di cui è costituito deve essere resistente e capace di garantire dalla profanazione.

7. I colombari hanno aspetto e forma stabilita dal Comune e non possono essere

2. Die Urnen können in einer Grabnische, in einem Grab oder in einer Aschennische beigesetzt werden, bis zur Ausnutzung des Fassungsvermögens.

Die Innenmaße einer Nische betragen mindestens 70 cm Breite x 40 cm Höhe x 65 cm Tiefe, geeignet um zwei Behälter für die Knochen aufzubewahren.

3. Die Aschenurnen können auf Ansuchen des Grabinhabers in privaten Gräbern unabhängig von den Einschränkungen laut Art. 2 und 9 und bis zur Erschöpfung des effektiv verfügbaren Platzes beigesetzt werden, wenn sie in einem Behälter mit den im vorhergehenden Absatz angegebenen Mindestmaßen enthalten sind, der aus dichtem Material, wie z.B. Zement, glasfaserverstärktem Kunststoff oder Plastik einer angemessenen Stärke besteht, die seitlichen und senkrechten Belastungen standhält. Der Behälter muss angemessen versiegelt sein, um das Eindringen von Flüssigkeit zu verhindern.

4. Bei einer Aufbewahrung in der Familie muss die Urne in einer Nische aufbewahrt werden, die nur deren Aufbewahrung dient, jeden Missbrauch unterbindet und über genügend Raum für die Urne verfügt.

5. Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Nische ist als abgegrenzter Ort zu verstehen, in dem die Urne sichtbar oder nicht sichtbar eingeschlossen werden kann.

Sind die Angaben des Verstorbenen (Vor- und Zuname, Geburtsdatum, Todestag) von außen nicht klar erkennbar, müssen diese auch an der Nische angebracht werden.

6. Die vorher genannte Nische kann eine Einzel- oder Gemeinschaftsanlage sein. Im letzten Fall dürfen darin nicht mehr als drei Urnen aufbewahrt werden. Ist die Nische nicht im Boden verankert oder in Wohnstrukturen eingegliedert, muss das Material, aus dem diese besteht, widerstandsfähig sein und jeglichen Missbrauch unterbinden.

7. Form und Erscheinungsbild der Grabnischen sind von Seiten der

modificati in alcun caso dai concessionari.
La piastra fornita dal Comune non potrà essere ricoperta con materiali o vernici.

8. L'allestimento dei colombari consiste nell'applicazione di una scritta colore bronzo sulla piastra di chiusura, usando caratteri di altezza fino a 3 cm e cifre fino 2,5 cm, posta sulla destra, con eventuale fotografia, delle dimensioni massime di 10 cm x 13 cm, posta sulla sinistra.

Le scritte devono riferirsi alle spoglie tumulate.

9. Sono ammessi portacandela e portafiori applicati direttamente sulla piastra. Tali oggetti non potranno sporgere più di 10 cm e dovrà comunque essere preservato lo spazio di 8 cm liberi per ciascun lato della lapide.

10. Colombari allestiti in difformità da quanto precedentemente definito verranno ripristinati a spese del titolare della concessione.

Articolo 11

Autorizzazione per l'affidamento familiare delle ceneri

1.L'affidamento familiare di un'urna cineraria deve essere autorizzato dal Comune ove l'urna viene stabilmente collocata, sulla base della volontà espressa per iscritto in vita dal defunto o della volontà espressa verbalmente in vita dal defunto e manifestata, nella forma di autodichiarazione i sensi del D.P.R.28 dicembre 2000, n.445 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", dal coniuge o, in difetto, dal parente più prossimo individuato secondo gli articoli 74,75,76 e 77 del codice civile o, nel caso di concorso di più parenti dello stesso grado,dalla totalità di essi.

Gemeinde festgesetzt und können auf keinen Fall vom Konzessionsnehmer verändert werden.

Die von der Gemeinde gelieferte Abschlussplatte darf nicht mit anderem Material oder Lacken überzogen werden.

8. Die Errichtung der Grabnischen besteht in der Anbringung an der Abschlussplatte einer bronzefarbenen Beschriftung, Schrifthöhe bis zu 3 cm Buchstaben, 2,5 cm Ziffern, an der rechten Seite und Anbringung an der linken Seite eines Fotos im maximalen Ausmaß von 10 cm x 13 cm. Die Aufschrift hat sich auf die beigeetzten Überreste zu beziehen.

9. Es ist zulässig, Kerzenhalter und Blumenständer direkt auf der Abschlussplatte anzubringen. Diese dürfen nicht mehr als 10 cm herausragen und außen an jeder Seite der Platte sind 8 cm frei zu lassen.

10. Grabnischen, die in Abweichung von den vorangegangenen Absätzen errichtet wurden, werden von der Gemeinde auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt.

Artikel 11

Ermächtigung zur Aufbewahrung der Asche in der Familie

1.Die Aufbewahrung der Urne in der Familie muss von der Gemeinde, in der die Urne ständig aufbewahrt werden soll, genehmigt werden. Dies erfolgt auf der Grundlage des vom Verstorbenen zu Lebzeiten schriftlich geäußerten Willens. Wurde dieser mündlich geäußert, muss der Ehepartner oder, in Ermangelung desselben, der nächste Angehörige, welcher gemäß den Artikeln 74, 75, 76 und 77 des Zivilgesetzbuches ermittelt wird oder, falls mehrere Angehörige desselben Verwandtschaftsgrades dafür in Frage kommen, die gesamten Angehörigen, dies in einer Selbsterklärung gemäß D.P.R.Nr. 445 vom 28.12.2000 „Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Verwaltungsvorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen“ erklären.

2. La consegna dell'urna cineraria può avvenire anche per ceneri precedentemente tumulate o provenienti dalla cremazione di esiti di fenomeni cadaverici trasformativi o conservativi, derivanti da esumazioni o estumulazioni, purché in attuazione della volontà espressa per iscritto dal defunto.

3. I soggetti di cui al comma 1 presentano al Comune ove è avvenuto il decesso, ovvero dove sono tumulate le ceneri, richiesta di affidamento familiare su modulistica stabilita dal Comune, che riporti con chiarezza gli obblighi e le cautele da osservarsi.

4. Il luogo ordinario di conservazione dell'urna cineraria in affidamento familiare è stabilito nella residenza di quest'ultimo, salvo non diversamente indicato al momento nel quale si richiede l'autorizzazione. La variazione di residenza non comporta necessità di segnalazione al Comune da parte del familiare della variazione del luogo di conservazione dell'urna cineraria che si presume venga corrispondentemente variato, necessitando solo dell'autorizzazione al trasporto.

5. Nel caso in cui l'affidatario o i suoi eredi intendano recedere dall'affidamento delle ceneri, possono conferirle al cinerario comune o provvedere alla loro tumulazione in cimitero di loro scelta.

6. Di ogni affidamento di urna cineraria o di ogni variazione conseguente deve essere tenuta traccia per mezzo di trascrizione cronologica in apposito registro, anche in tenuta informatica.

Articolo 12 Dispersione delle ceneri

La dispersione delle ceneri è consentita, nel rispetto della volontà del defunto, unicamente in aree a ciò appositamente destinate all'interno dei cimiteri o in natura o in aree private, previa autorizzazione del

2. Die Übergabe der Aschenurne kann auch für Aschen erfolgen, die vorher in einer Grabnische bestattet wurden oder die von der Einäscherung der exhumierten oder ausgebetteten sterblichen Überreste stammen, falls dieser Wunsch vom Verstorbenen schriftlich geäußert worden ist.

3. Die im Absatz 1 genannten Personen müssen in der Gemeinde, in der der Tod eingetreten oder die Asche bestattet worden ist, auf dem von dieser bereitgestellten Vordruck ein Ansuchen für die Aufbewahrung im Familienkreise einreichen, aus dem die einzuhaltenden Pflichten und Vorsichtsmaßnahmen klar hervorgehen.

Normalerweise muss die einem Familienangehörigen zur Aufbewahrung anvertraute Urne an jenem Ort aufbewahrt werden, an dem dieser seinen Wohnsitz hatte, außer es wurde im Ansuchen etwas anderes beantragt. Im Falle einer Wohnsitzänderung ist der Familienangehörige nicht verpflichtet, der betreffenden Gemeinde auch die Änderung des Aufbewahrungsortes der Asche mitzuteilen, da dies als selbstverständlich angenommen wird. Es muss jedoch eine Transportgenehmigung eingeholt werden.

Sollte sich der Familienangehörige, dem die Urne übergeben wurde, oder seine Erben entschließen, die Asche nicht mehr aufbewahren zu wollen, können sie diese im Gemeinschaftsgrab für Asche oder in einer Grabnische in einem Friedhof ihrer Wahl bestatten lassen.

6. Jede Übergabe einer Aschenurne oder jede darauf folgende Änderung muss in einem chronologisch, auch mittels EDV-System geführten Register festgehalten werden.

Artikel 12 Verstreuung der Asche

Die Verstreuung der Asche ist, unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen, ausschließlich für die innerhalb des Friedhofs vorgesehenen Flächen oder in der Natur oder in

Sindaco.

Per quanto non previsto dal presente regolamento si richiamano le disposizioni di cui alla Legge 30 marzo 2001, n.130 "Disposizioni in materia di cremazione e dispersione delle ceneri".

Nelle vicinanze dell'area di dispersione delle ceneri lungo il muro di cinta possono essere affisse secondo le indicazioni dell'amministrazione ed a spese del richiedenti i nomi delle persone di cui sono state disperse le ceneri.

Articolo 13 Ossario e cinerario comune

1. In ciascuno dei cimiteri di Salorno e Pochi è presente almeno un ossario comune per la conservazione di ossa, provenienti dalle esumazioni. All'occorrenza l'ossario comune funge anche da cinerario comune.

Nel cinerario comune vengono conservate le ceneri, provenienti dalla cremazione di cadaveri, esiti di fenomeni cadaverici trasformativi e conservativi, parti anatomiche riconoscibili ed ossa, per le quali il defunto, i suoi familiari o comunque gli aventi titolo non abbiano provveduto ad altra destinazione.

2. Il cinerario e l'ossario comune sono costituiti da un manufatto, anche unico, costruito sopra o sotto il livello del suolo realizzato in modo che le ceneri o le ossa, da introdurre in forma indistinta, siano sottratte alla vista del pubblico.

Art. 14 Diritti cimiteriali

I titolari di concessioni di aree per sepolture private nonché gli eredi delle persone che usufruiscono di tombe a rotazione sono tenuti a versare annualmente i diritti cimiteriali a copertura delle spese per la cura e la manutenzione del cimitero; la misura dei diritti cimiteriali viene stabilita dal Consiglio comunale.

Privatgrundstücken, vorbehaltlich der Genehmigung des Bürgermeisters, erlaubt. Für alles, was mit gegenständlicher Verordnung nicht vorgesehen ist, verweist man auf die Bestimmungen gemäß Gesetz Nr.130 vom 30.03.2001 "Bestimmungen in Bezug auf die Einäscherung und Verstreuerung der Asche".

In der Nähe der Flächen auf welchen die Asche verstreut wird, entlang der Einfriedungsmauer können gemäß Angaben der Verwaltung und auf Kosten der Antragsteller die Namen der Personen, deren Asche verstreut wurde, eingraviert werden.

Artikel 13 Gemeinschaftliches Bein- und Urnenhaus

1. In Friedhof in Salurn und Buchholz gibt es mindestens ein gemeinschaftliches Beinhaus für die Aufbewahrung der exhumierten Gebeine. Bei Bedarf dient das gemeinschaftliche Beinhaus auch als gemeinschaftlicher Aschenraum. Im Letztgenannten werden die von der Feuerbestattung von Leichen, Körperresten, erkennbaren Körperteilen und Knochen verbliebenen Aschen aufbewahrt, für welche der Verstorbene, seine Angehörigen oder auf jeden Fall die Berechtigten nicht eine andere Bestimmung gewählt haben.

2. Der gemeinschaftliche Aschenraum und das gemeinschaftliche Beinhaus bestehen aus einem auch einzigen Bau, der über oder unter der Erde errichtet und auf die Art und Weise gebaut wurde, dass die Aschen und die Gebeine, die unterschiedlos eingefügt werden, von den Besuchern nicht gesehen werden können.

Art. 14 Friedhofsgebühren

Die Inhaber von Konzessionen für private Gräber sowie die Erben der Personen, welche Gräber mit Rotationszuweisung in Anspruch nehmen, haben jährlich die Friedhofsgebühren zur Deckung der Kosten für die Pflege und die Instandhaltung des Friedhofs zu entrichten; das Ausmaß der Friedhofsgebühren wird

durch den Gemeinderat festgelegt.

Art. 15
Rinnovo delle concessioni

Allo scadere dei 50 risp. 25 anni, su regolare domanda, la concessione delle aree per sepolture private di famiglia potrà essere rinnovata per un uguale periodo di tempo (e così anche in seguito), dietro pagamento della tariffa prevista, solamente da uno dei seguenti aventi diritto indicati nell'ordine, a condizione che sia residente a Salerno e che non siano intervenute disposizioni di legge e di regolamento comunale che ne impediscono il rinnovo:

1. il concessionario
2. il coniuge
3. il convivente more uxorio

4. uno dei figli
5. uno dei genitori
6. uno dei nipoti discendenti in linea retta
7. uno dei fratelli del defunto
8. uno dei nipoti
9. uno dei cugini

A tal fine il Comune avviserà il titolare della concessione almeno due mesi prima dello scadere dei venticinque risp. cinquanta anni mediante comunicazione scritta.

In caso di irreperibilità l'avviso verrà pubblicato all'albo comunale per 60 giorni consecutivi, decorsi i quali la concessione decade.

I concessionari comunque conservano il diritto a mantenere le tombe anche successivamente alla scadenza della concessione fino a quando non sono passati 10 anni dall'ultima sepoltura. Per ogni anno oltre la scadenza è dovuto il canone annuo di manutenzione del cimitero.

Art. 16
Morte del concessionario - Subentro nella concessione

Art. 15
Erneuerung der Konzessionen

Bei Ablauf der fünfzig- bzw. fünfundzwanzigjährigen Laufzeit der Konzession für private Gräber (Familiengräber), kann diese auf ordnungsgemäßen Antrag für denselben Zeitraum (und so auch weiterhin) gegen Entrichtung der vorgesehenen Gebühr erneuert werden, an eine der gemäß folgender Reihenfolge berechtigten Personen, vorausgesetzt sie ist in Salurn ansässig, und sofern in der Zwischenzeit keine Gesetzesvorschriften oder Verordnungen erlassen wurden, die der Erneuerung entgegenstehen:

1. Der Konzessionär
2. der Ehepartner
3. der in eheähnlicher Gemeinschaft zusammenlebende Partner
4. eines der Kinder
5. ein Elternteil
6. ein Enkel

7. eines der Geschwister des Verstorbenen
8. einer der Neffen
9. einer der Cousins.

Zu diesem Zweck hat die Gemeinde den Konzessionsinhaber mindestens zwei Monate vor Ablauf der fünfzig- bzw. fünfundzwanzigjährigen Laufzeit schriftlich zu benachrichtigen.

Falls der Konzessionsinhaber nicht ausfindig gemacht werden kann, wird die Benachrichtigung 60 Tage lang an der Gemeindetafel angeschlagen; nach Ablauf derselben gilt die Konzession als verfallen.

Die Konzessionsinhaber behalten gegebenenfalls das Recht auf Beibehaltung der Gräber auch nach Ablauf der Konzession bei, und zwar für eine Dauer von 10 Jahren nach der letzten Bestattung. Für jedes Jahr nach Beendigung der Laufzeit ist die jährliche Friedhofsgebühr geschuldet.

Art. 16
Tod des Konzessionsinhabers - Eintritt in die Konzessionsrechte

In caso di decesso del concessionario i discendenti legittimi e le altre persone che hanno diritto di essere sepolti nella tomba in questione sono tenuti a darne comunicazione al Comune entro 12 mesi.

Al concessionario subentrano nell'ordine gli appartenenti alle seguenti categorie:

1. il coniuge
2. il convivente more uxorio

3. uno dei figli
4. uno dei genitori
5. uno dei nipoti discendenti in linea retta
6. uno dei fratelli del defunto
7. uno dei nipoti
8. un cugino

Se all'interno di una categoria sono più di uno essi devono designare a maggioranza uno di loro quale rappresentante comune e quale unico soggetto legittimato ad esercitare i diritti derivanti dalla concessione.

In ogni caso all'interno delle singole categorie la precedenza spetta a chi ha la residenza a Salorno.

Se entro il termine di 12 mesi non avviene nessuna nomina la concessione si intende decaduta e viene considerata a tutti gli effetti tomba a rotazione fino alla scadenza dei 10 anni dall'ultima sepoltura.

Il subentro al concessionario originario non comporta variazioni per quanto riguarda l'ambito delle persone aventi diritto ad essere sepolti, salva naturalmente la possibilità di stipulare una nuova convenzione se ne ricorrono i presupposti.

Art. 17 Revoca della concessione

Salvo quanto previsto dall'art. 92, secondo comma del D.P.R. 10.09.1990 n. 285, è facoltà dell'Amministrazione ritornare in possesso di qualsiasi area concesso in uso quando ciò sia necessario sia per

Im Falle des Todes des Konzessionsinhabers haben dies die gesetzlichen Nachkommen und die anderen Personen, die Anrecht auf Bestattung im betreffenden Grab haben, der Gemeinde innerhalb von 12 Monaten mitzuteilen.

In die Rechte des Konzessionsinhabers treten in folgender Reihenfolge folgende Kategorie:

1. der Ehepartner
2. der in eheähnlicher Gemeinschaft zusammenlebende Partner
3. eines der Kinder
4. ein Elternteil
5. ein Enkel
6. eines der Geschwister des Verstorbenen
7. einer der Neffen
8. einer der Cousins.

Falls es deren mehrere gibt, haben diese mehrheitlich innerhalb der einzelnen Kategorien einen von ihnen als gemeinsamen Vertreter und einzigen zur Ausübung der Konzessionsrechte Befugten zu benennen.

Innerhalb der einzelnen Kategorien hat jedenfalls jene Person den Vorrang, welche in Salurn ansässig ist.

Falls innerhalb von 12 Monaten keine Ernennung erfolgt, verfällt die Konzession. Das Grab wird als Rotationsgrab eingestuft bis zum Ablauf der Zehn-Jahres-Frist ab letzter Bestattung.

Der Eintritt in die Rechte des ursprünglichen Konzessionsinhabers bewirkt keinerlei Änderungen hinsichtlich der Personen, die Anrecht auf Bestattung haben, natürlich unbeschadet der Möglichkeit der Unterzeichnung einer neuen Konvention, sofern die entsprechenden Voraussetzungen gegeben sind.

Art. 17 Widerruf der Konzession

Unbeschadet der Bestimmungen des Art. 92 Abs. 2 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990 Nr. 285 ist die Gemeindeverwaltung berechtigt, wieder in den Besitz einer jeden zur Benützung

altro obbligo previsto nell'atto di concessione o nel presente regolamento.

La pronuncia di decadenza è adottata previa diffida al concessionario ed agli altri aventi diritto in quanto reperibili. In caso di irreperibilità la diffida viene pubblicata all'albo comunale per 60 giorni consecutivi.

Art. 19 **Estinzione della concessione**

Le concessioni si estinguono per rinuncia, per scadenza del termine salvo quanto previsto al precedente articolo 18 ovvero con la soppressione del cimitero, salvo in quest'ultimo caso quanto disposto nell'art. 98 del D.P.R. 10.09.1990 n. 285.

Art. 20 **Ritorno delle aree per sepolture nella disponibilità del Comune**

Quando un'area ritorna - per qualsiasi motivo - nella disponibilità del Comune e risultano trascorsi 10 anni dall'ultima inumazione gli interessati dovranno provvedere entro 6 mesi alla collocazione delle salme o dei loro resti nel reparto comune o nell'ossario comune a seconda che le salme siano decomposte o meno ed alla rimozione dei monumenti funebri e degli altri manufatti.

In difetto vi provvede il Comune acquistando la proprietà di tutto ciò che è posto sulla tomba, senza l'obbligo di corrispondere un indennizzo e riservandosi inoltre la rivalsa dei costi derivanti dalla rimozione dei resti mortali e dei monumenti funebri sugli intestatari della tomba in concessione rispettivamente degli eredi.

Qualora non siano trascorsi 10 anni dall'ultima inumazione il termine di cui sopra decorre dal compimento del decennio.

urkunde oder in dieser Friedhofsordnung vorgesehene Verpflichtung nicht eingehalten wird.

Der Verfall wird nach entsprechender Abmahnung des Konzessionsinhabers und der anderen Berechtigten ausgesprochen, sofern diese auffindbar sind. Sollte keiner von ihnen ausfindig gemacht werden können, wird die Abmahnung für 60 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel der Gemeinde angeschlagen.

Art. 19 **Erlöschen der Konzession**

Die Konzessionen erlöschen wegen Verzichtes, Ablaufs der Frist - vorbehaltlich der Bestimmungen des obigen Art. 18 - oder wegen Auflassung des Friedhofs, in diesem Falle vorbehaltlich der Bestimmungen des Art. 98 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990.

Art. 20 **Rückkehr der Gräber in die Verfügbarkeit der Gemeinde**

Wenn ein Grab aus irgend einem Grund wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde gelangt und seit der letzten Bestattung 10 Jahre verstrichen sind, haben die Betroffenen innerhalb von 6 Monaten für die Beisetzung der Leichen oder deren Überreste in die gemeinsame Grabstätte oder im gemeinsamen Beinhaus - je nachdem, ob diese verwest sind oder nicht - sowie für die Entfernung der Grabmäler und der anderen Bauwerke zu sorgen.

Andernfalls wird dies von der Gemeinde besorgt, in deren Eigentum alles übergeht, was auf dem Grab steht, ohne Verpflichtung zur Entrichtung einer Entschädigung. Die Gemeindeverwaltung behält sich außerdem das Rückgriffsrecht für die Kosten der Entfernung der Grabmäler und der sterblichen Überreste zu Lasten des Konzessionsinhabers bzw. seiner Erben vor.

Falls noch nicht 10 Jahre seit der letzten Bestattung verstrichen sind, beginnt obige Frist erst danach.

Non si provvede al rimborso dei diritti versati.

Art. 21
Servizi e tariffe

La composizione delle salme, la loro deposizione nei feretri, il loro trasporto ed i funerali vengono curati da imprese specializzate private, nel rispetto delle disposizioni di legge e degli usi locali, a spese dei congiunti anche nel caso di decesso sulla pubblica via o quando il trasporto venga disposto su chiamata della pubblica autorità.

Il Comune provvede all'apertura ed alla chiusura delle fosse, e dei colombari, ed alle esumazioni ordinarie e straordinarie.

Durante le fasi di esumazione e traslazione di salme sugli automezzi autorizzati, il cimitero rimane chiuso al pubblico.

L'apertura e chiusura delle fosse, dei colombari, le esumazioni ordinarie e straordinarie disposte su richiesta degli interessati sono a titolo oneroso. I compensi relativi sono fissati con delibera del Consiglio comunale che potrà prevedere esenzioni e tariffe di favore per persone di comprovato bisogno.

La rimozione della cordona e della lapide, ove necessaria, rimane comunque compito del concessionario.

Nelle vicinanze dell'area di dispersione delle ceneri lungo il muro di cinta possono essere iscritti secondo le indicazioni dell'amministrazione ed a spese del richiedenti i nomi delle persone che non possono conservare la tomba a Salorno.

Art. 22
Sepolcri monumentali

Bereits eingezahlte Gebühren werden nicht rückvergütet.

Art. 21
Dienste und Gebühren

Die Aufbahrung der Leichen, das Einsargen derselben, deren Transport und das Begräbnis werden von privaten Bestattungsunternehmen unter Beachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen und der örtlichen Gepflogenheiten besorgt, und zwar auf Kosten der Angehörigen, auch wenn der Tod auf öffentlichen Straßen eintritt oder der Transport behördlicherseits angeordnet wird.

Die Gemeinde sorgt für die Öffnung und Schließung der Gräber, der Grabnischen sowie für die ordentlichen und außerordentlichen Exhumierungen.

Während der Exhumierung und Überführung der Leichen in ermächtigten Fahrzeugen bleibt der Friedhof für die Öffentlichkeit geschlossen.

Die Öffnung und Schließung der Gräber und Grabnischen und die auf Ansuchen der Betroffenen verfügten Exhumierungen erfolgen gegen Bezahlung eines Entgeltes. Die entsprechenden Vergütungen werden mit Beschluss des Gemeinderates festgelegt, der Befreiungen und Vorzugsgebühren für bedürftige Personen vorsehen kann.

Eine eventuell erforderliche Entfernung der Grabeinfassung und des Grabsteines obliegt in jedem Fall dem Konzessionsinhaber.

In der Nähe der Flächen, auf welchen die Asche verstreut wird, entlang der Einfriedungsmauer können gemäß Angaben der Verwaltung und auf Kosten der Antragsteller die Namen der Personen, welchen die Grabkonzession nicht erneuert werden kann, eingraviert werden.

Art. 22
Historisch- und kunsthistorisch wertvolle Grabmale

Per sepolcri monumentali dichiarati di interesse storico artistico con un parere da parte della sovrintendenza dei beni architettonici ed artistici l'Amministrazione comunale si riserva di derogare dal presente regolamento in relazione a dimensioni e condizioni di rinnovabilità della concessione nell'interesse pubblico di garantire la conservazione del sepolcro col minor aggravio per la collettività.

Questi sepolcri potranno essere assegnati a nuovo concessionario solo a condizione che questi si impegni ad utilizzarli senza apportare modifiche alcune al monumento sepolcrale stesso impegnandosi alla sua manutenzione.

Unica eccezione alla possibilità di modifica è l'apposizione di nuove lastre in pietra per riportare i nomi dei nuovi defunti; per queste lastre va presentato apposito progetto soggetto a preventiva approvazione da parte della Giunta comunale.

Art. 23
Concessioni risalenti ad epoche
precedenti
(Disposizione transitoria)

Le concessioni stipulate prima dell'adozione del presente regolamento continuano a sottostare alle condizioni a suo tempo convenute, se esse non contrastano con la normativa statale e comunale in vigore all'atto della stipula o con disposizioni di legge cogenti emanate successivamente. Per quanto non disposto dalla convenzione originaria si applicano le disposizioni di legge e quelle del presente regolamento.

Le aree per sepolture risalenti ad epoca successiva all'entrata in vigore del D.P.R. 803/75 prive di formale atto di concessione si presumono a durata venticinquennale, rispettivamente cinquanta per le tombe ad arcata, a partire dalla prima inumazione.

Le tombe che non hanno le misure previste potranno essere allargate solo se tutti gli aventi diritto risiedono a Salorno o se quelli non residenti rinunciano ai loro diritti. In tal

Für Grabmale, welche vom Amt für Denkmäler als historisch oder kunsthistorisch wertvoll eingestuft werden, auf Grund eines ausdrücklichen Gutachtens, behält sich die Gemeindeverwaltung vor, im Interesse ihrer Erhaltung, zu den niedrigsten Kosten für die Allgemeinheit von dieser Verordnung in Bezug auf deren Größe und Voraussetzungen für die Erneuerbarkeit der Konzession abzuweichen.

Diese Grabmäler können einem neuen Konzessionär nur unter der Bedingung zugewiesen werden, dass dieser die bestehenden Denkmäler ohne Abänderungen erhält.

Einzige Ausnahme zur Abänderung des Grabmales ist die Anbringung eigener Steinplatten um die neuen Verstorbenen anzuführen, diese Steinplatten müssen als Projekt vorgelegt werden, und unterliegen der vorherigen Ermächtigung von Seiten des Gemeindeausschusses.

Art. 23
Früher erteilte Konzessionen
(Übergangsbestimmung)

Die vor dem Inkrafttreten dieser Friedhofsordnung erteilten Konzessionen bleiben weiterhin den seinerzeit vereinbarten Bedingungen unterworfen, sofern diese nicht im Widerspruch zu den bei der Unterzeichnung geltenden Staats- und Gemeindebestimmungen oder zu zwingenden Bestimmungen, die später erlassen wurden, stehen. Soweit in der ursprünglichen Konvention nichts bestimmt ist, kommen die einschlägigen Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen dieser Friedhofsordnung zur Anwendung.

Für jene Gräber, die auf einen Zeitpunkt nach dem Inkrafttreten des DPR 803/75 zurückgehen, und für die keine formelle Konzessionsurkunde vorhanden ist, wird eine Dauer von fünfundzwanzig Jahren bzw. fünfzig Jahren für die Arkadengräber, ab der ersten Beerdigung angenommen.

Jene Gräber, welche nicht die vorgesehenen Ausmaße aufweisen, können nur dann erweitert werden, wenn alle Berechtigten in Salurn ansässig sind

caso si procederà alla stipula di un nuovo contratto.

Le aree per sepolture esistenti nel cimitero che non hanno le misure previste potranno gradualmente essere - a seconda dei casi - allargate rispettivamente ridotte alle misure previste o soppresse, nel rispetto comunque delle concessioni in vigore in quanto conformi alle disposizioni di regolamento.

In deroga a quanto stabilito nel 1. paragrafo dell'art. 15 limitatamente al cimitero di Pochi la concessione può essere rinnovata anche a non residenti, fino alla realizzazione dei colombari per resti mortali e per urne. (modificata approvata con delibera consiliare n.13/2014)

Art. 24 Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a conclusione della sua pubblicazione sull'albo comunale.

oder wenn die nicht ansässigen Personen auf ihre Rechte verzichten. In diesem Fall wird ein neuer Vertrag abgeschlossen.

Bestehende Gräber, welche die vorgesehenen Ausmaße nicht aufweisen, können nach und nach je nach Möglichkeit auf die vorgesehenen Maße erweitert bzw. verkleinert oder aufgelassen werden, unter Beachtung der geltenden Konzessionen, sofern sie den Bestimmungen der Friedhofsordnung entsprechen.

In Abweichung vom Absatz 1 des Art. 15 kann beschränkt auf den Friedhof von Buchholz die Konzession auch zugunsten von Nichtansässigen erneuert werden, bis zur Verwirklichung der Grabnischen für sterbliche Überreste und für Aschenurnen. (Abänderung genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.13/2014)

Art. 24 Inkrafttreten

Diese Friedhofsordnung tritt nach Abschluss der Veröffentlichung an der Amtstafel in Kraft.